

Titus

Capítulo 1

¹ Paulo, servo de Deus e apóstolo de Jesus Cristo, segundo a fé dos eleitos de Deus e o conhecimento da verdade segundo a piedade, ² na confiança da vida eterna que o Deus, que não mente, prometeu antes dos tempos eternos. ³ E, em tempos devidos, Ele revelou a Sua Palavra, por meio da proclamação da mensagem, da qual fui incumbido, conforme a ordem de Deus, nosso Salvador, ⁴ a Tito, um verdadeiro filho segundo nossa fé em comum. Graça e paz de Deus Pai, e Cristo Jesus nosso Salvador. ⁵ Deixei-te com um propósito em Creta, para que pusesse em ordem as coisas pendentes, e constituíesses presbíteros em cada cidade, assim como te ordenei. ⁶ O presbítero precisa ser irrepreensível, marido de uma só mulher, com filhos crentes, que não sejam acusados de ser perversos nem insubordinados. ⁷ É necessário que o bispo, como administrador de Deus, seja irrepreensível. Ele não deve ser arrogante, nem se irar facilmente, nem beber muito vinho, nem ser violento, e nem ser ganancioso. ⁸ Em vez disso, ele deve ser disposto a hospedar pessoas, ser bondoso, ser prudente, justo e santo, e que tenha domínio próprio. ⁹ Ele deve ser apegado ao ensino da Palavra, para que seja apto para encorajar fielmente na doutrina autêntica e também para refutar aqueles que a contradizem. ¹⁰ Pois existem muitos insubordinados, especialmente os da circuncisão, que enganam e guiam as pessoas na direção errada, cujas palavras são inúteis; ¹¹ Os quais é necessário silenciar. Eles ensinam aquilo que não deveriam ensinar, para obter benefício desonroso, destruindo famílias inteiras. ¹² Disse um profeta dentre eles: "Cretenses são sempre mentirosos, animais ruins e perigosos, ventres preguiçosos". ¹³ Esta afirmação é verdadeira, por isso corrija-os severamente para que eles possam ser sadios na fé. ¹⁴ Não dê atenção aos mitos judaicos, nem aos mandamentos de homens que se afastam da verdade. ¹⁵ Para aqueles que são puros, tudo é puro, mas para aqueles que são impuros e descrentes, nada é puro, porque até a mente e a consciência deles estão contaminadas. ¹⁶ Eles professam conhecer a Deus, mas O negam com suas ações. Eles são detestáveis e desobedientes e provam ser desqualificados para qualquer boa obra.

Titus 01

segundo a fé
para fortalecer a fé de.

segundo a piedade
"que é adequado para honrar a Deus".

antes dos tempos eternos
"antes do tempo começar".

E, em tempos devidos,
"No tempo oportuno".

Ele revelou a Sua Palavra
Paulo fala da menssagem de Deus como se fosse um
objeto que pudesse ser mostrado visivelmente às
pessoas. Tradução Alternativa

da qual fui incumbido
"Me foi confiada para proclamar" ou "Ele me deu a
responsabilidade de pregar".

Deus, nosso salvador
"Deus, que nos salva".

Titus 04

um verdadeiro filho
Embora Tito não fosse filho biológico de Paulo, eles
compartilham a mesma fé em Cristo. Assim, em Cristo,
Paulo considera Tito como seu próprio filho. T.A.: "você
é como um filho para mim".

nossa fé em comum
Paulo expressa a mesma fé em Cristo que eles
igualmente compartilham. T.A.: "os mesmos
ensinamentos nos quais nós, igualmente, cremos".

Graça e paz
Essa é uma saudação comum que Paulo usa. T.A.: "que
você experimente a bondade e a paz interiormente".

Cristo Jesus nosso Salvador
"Cristo Jesus que é nosso Salvador".

com um propósito
"por essa razão".

Deixei-te ... em Creta
"Eu te disse para permanecer em Creta".

para que pusesses em ordem as coisas pendentes
"para que você pudesse acabar de ajustar as coisas que precisavam ser feitas".

constituíesses presbíteros
"nomear presbíteros" (UDB) ou "designar presbíteros".

presbíteros
Nas igrejas primitivas, os presbíteros cristãos forneciam liderança espiritual às assembléias dos crentes.

Titus 06

Conexão com o Texto:
Tendo dito a Tito para ordenar presbíteros em todas as cidades da ilha de Creta, Paulo apresenta as exigências para os presbíteros.

O presbítero precisa ser irrepreensível
Ser "irrepreensível" é ser conhecido como uma pessoa que não faz coisas más. T.A.: "Um presbítero não deve ter uma má reputação".

marido de uma só mulher
Ser um marido fiel. Os possíveis significados são: 1) não procura ter relacionamentos com outras mulheres ou 2) não tem uma segunda esposa ou concubina.

filhos crentes
Os possíveis significados são: 1) crianças que creem em Jesus ou 2) crianças que são honestas.

insubordinados
"rebeldes" ou "que não seguem regras".

administrador de Deus
Paula fala dos presbíteros como se fossem os cabeças de famílias, responsáveis pela casa.

nem beber muito vinho
"nem um alcoólico" ou "não bebe muito vinho".

nem ser violento
"não um que seja violento" ou "não um que goste de brigar" (UDB).

Titus 08

Em vez disso
Paulo está mudando seu raciocínio do que um presbítero não deve ser, para o que um presbítero deve ser.

ser bondoso
Envolver-se com coisas boas e ter modos desejáveis.

ser apegado
Paulo fala da devoção à fé cristã como se fosse o agarrar da fé com as mãos. T.A.: "ser devoto a" ou "conhecer bem".

doutrina autêntica
Ele deve ensinar o que é verdadeiro sobre Deus e outros assuntos espirituais.

Titus 10

Conexão com o Texto:
Por causa daqueles que se oporiam à Palavra de Deus, Paulo dá a Tito razões para pregar a Palavra de Deus e o adverte sobre os falsos mestres.

insubordinados
Essas são as pessoas rebeldes que se opõem à mensagem do evangelho de Paulo.

os da circuncisão
Isso se refere aos judeus cristãos que ensinavam que se deveria ser circunciso para seguir a Cristo.

cujas palavras são inúteis
"cujas palavras não trazem benefício a ninguém".

Os quais é necessário silenciar
"Eles devem ser impedidos de espalhar seus ensinamentos" ou "Eles devem ser proibidos de influenciar outros pelas suas palavras".

aquilo que não deveriam ensinar
Coisas que não são apropriadas para se ensinar a respeito de Cristo e da Lei.

obter benefício desonroso
Isso se refere somente a tirar proveito por fazer coisas que são vergonhosas.

destruindo famílias inteiras
"destruindo a fé de famílias inteiras".

Titus 12

dentre eles

"um dos Cretenses" ou "alguém dentre as pessoas de Creta".

um profeta dentre eles

Os possíveis significados são: 1) um homem sábio ou 2) um poeta ou filósofo ou 3) um professor.

Cretenses são sempre mentirosos

"Cretenses mentem o tempo todo". Esse é um exagero, visto que muitos cretenses mentem habitualmente.

animais ruins e perigosos

Essa metáfora compara os cretenses a bestas perigosas.

ventres preguiçosos

Uma expressão idiomática para pessoas que não fazem nada além de comer demais.

corrija-os severamente

"portanto, diga a eles firmemente que estão errados".

para que eles possam ser sadios na fé

"para que eles tenham uma fé saudável" ou "para que sua fé possa ser verdadeira".

Titus 14

Conexão com o Texto:

Paulo continua suas instruções sobre o que Tito deve ensinar aos cretenses.

mitos judaicos

Isso se refere aos falsos ensinamentos dos judeus.

se afastam da verdade

Paulo fala da verdade como se fosse um objeto em movimento, que pudesse ser revertido na direção de onde veio. T.A.: "rejeitam a verdade".

Titus 15

Para aqueles que são puros, tudo é puro

"se alguém é puro interiormente, todas as coisas que ele faz serão puras".

Para aqueles que são puros

"Para aqueles que são aceitáveis a Deus".

para aqueles que são impuros e descrentes, nada é puro

Paulo fala dos pecadores como se fossem fisicamente sujos. T.A.: "o que é moralmente contaminado e que não crê, não pode ser puro".

mas O negam com suas ações

"suas ações provam que eles não O conhecem".

detestáveis

"repugnantes".

ser desqualificados para qualquer boa obra

"ninguém espera que eles façam algo bom".

Capítulo 2

¹ Tu, porém, fala o que está de acordo com a sã doutrina. ² Os homens mais velhos devem ser moderados, respeitáveis, sensatos, sadios na fé, no amor e na perseverança. ³ As mulheres mais velhas, da mesma forma, devem viver de maneira reverente, não serem caluniadoras, nem escravas do vinho. Que elas ensinem o que é bom, ⁴ a fim de encorajar as mulheres mais jovens a serem equilibradas em seu pensar, a amarem os seus próprios maridos e seus filhos, ⁵ a serem sensatas, puras, boas donas de casa e sujeitas ao marido, a fim de que a palavra de Deus não seja blasfemada. ⁶ Do mesmo modo, exorta os mais jovens a serem sensatos. ⁷ Em todas as coisas, apresenta-te como modelo de boas obras; ao ensinar, mostra pureza e dignidade, ⁸ use palavras sadias e irrepreensíveis, para que seja envergonhado todo aquele que tentar se opor a ti, não tendo nada de mal a dizer sobre nós. ⁹ Os escravos sejam em tudo obedientes aos seus senhores, satisfazendo-lhes em tudo, e não sejam respondões; ¹⁰ não roubem, mas mostrem que são bons e fiéis, a fim de honrarem, em tudo, a doutrina de Deus, nosso Salvador. ¹¹ Pois a graça de Deus manifestou-se para a salvação de todos os homens, ¹² e nos ensina a abandonarmos a impiedade e as paixões mundanas, a vivermos de maneira justa e piedosa no presente século, ¹³ aguardando a bendita esperança e o aparecimento da glória do nosso grande Deus e Salvador, Cristo Jesus. ¹⁴ O qual Se deu a Si mesmo por nós, a fim de pagar o preço para nos libertar da iniquidade e nos tornar puros para Si mesmo, um povo exclusivamente Seu, zeloso de boas obras. ¹⁵ Ensina essas coisas, exorta e repreende com toda a autoridade. E que ninguém te despreze.

Titus 01

Conexão com o Texto:

Paulo continua dando a Tito razões para pregar a palavra de Deus: como homens e mulheres mais velhos, jovens e escravos ou servos deveriam viver como crentes.

Tu, porém

Paulo sugere enfaticamente o que está em contraste.
Tradução Alternativa

com a sã doutrina

"com a doutrina saudável" ou "com ensinamentos corretos".

moderados

"sóbrios" ou "equilibrados".

sensatos

"controlados em seus desejos".

sadios

"saudáveis".

sadios na fé

"ter uma fé saudável" ou "corretos em suas crenças".

sadios... no amor

"ter um amor saudável".

sadios... na perseverança

"inabaláveis" ou "incansáveis".

Titus 03

da mesma forma

"Da mesma maneira". Como Tito instrui os anciãos, bem como as anciãs.

devem viver de maneira reverente

"Provem a si mesmo a serem" ou "deveriam viver como".

caluniadoras

Esta palavra refere-se às pessoas que dizem coisas más sobre outros sem saber se é verdade ou não.

escravas do vinho

Uma pessoa que habitualmente sente a necessidade de beber bebida alcoólica geralmente bebe em grande quantidade. Paulo fala como se as pessoas viciadas fossem escravas. T.A: "dadas em vinho".

serem sensatas, puras

Pensar corretamente.

Titus 06

Do mesmo modo

Tito treinava os mais novos como treinava os mais velhos.

apresenta-te
"mostra a si sendo".

modelo de boas obras
"um exemplo de alguém que faz o que é certo e coisas boas.

use palavras sadias e irrepreensíveis
Paulo fala da pregação e ensino de Tito como se fosse uma pessoa com saúde em seu corpo.

para que seja envergonhado todo aquele que tentar se opor a ti
Isso mostra uma situação imaginária onde alguém se opõe a Tito e, então, se envergonha de ter feito isso. Isso não está expressando algo que tenha acontecido na realidade. Sua língua pode ter um modo de expressar isso.

Titus 09

seus senhores
"seus próprios mestres".

em tudo
"em toda situação" ou "sempre".

satisfazendo-lhes
"fazendo seus mestres felizes" ou "satisfazendo seus mestres".

roubando
Furtando pequenas coisas de seus mestres.

mostrem que são bons e fiéis
"demonstrem que elas são louváveis na verdade de seus mestres".

em tudo
"em tudo que fazem".

adornando sua doutrina
Paulo fala do ensinamento dos cristãos como se fosse um objeto que pudesse ser decorado. T.A.: "fazendo com que nosso ensinamento seja atrativo para outras pessoas".

Deus nosso salvador
"Nosso Deus que nos salva".

Titus 11

Conexão com o Texto:
Paulo encoraja Tito a olhar para a vinda de Jesus e lembrar de sua autoridade através de Jesus.

a graça de Deus manifestou-se ... e nos ensina
Paulo fala da graça de Deus como se fosse uma pessoa que vai a outros e os ensina a viver uma vida santa.

e nos ensina a abandonarmos a impiedade
"e nos ensina a não desonrarmos a Deus".

paixões mundanas
"Desejos fortes pelas coisas deste mundo" ou "desejos fortes pelos prazeres pecaminosos".

no presente século
"enquanto nós vivemos neste mundo" ou "durante este período".

aguardando a bendita esperança
"Nós queremos receber bem".

nossa bendita esperança
Paulo se refere a Deus, no qual temos confiança e voltará para nós.

o aparecimento da glória do nosso grande Deus e Salvador, Cristo Jesus.
Paulo fala da glória de Deus como se para implicar que o próprio Deus aparecerá.

Titus 14

Se deu a Si mesmo por nós
"Se entregou por nós".

a fim de pagar o preço para nos libertar da iniquidade
Paulo fala de Jesus como se Ele fosse libertar os escravos de seu mestre mau.

um povo exclusivamente Seu
Um grupo de pessoas que ele estima.

zeloso
"tem um forte desejo".

Titus 15

Ensina essas coisas
"Ensine essas coisas e encoraja os ouvintes a fazerem-nas".

repreende com toda a autoridade
Esta colocação pode ser mais explícita. T.A: "Corrija com toda autoridade aqueles que não fazem essas coisas".

E que ninguém
"Não deixe que ninguém".

te despreze

Essa colocação pode ser colocada de forma explícita.

T.A: "recusarem ouvir as suas palavras" ou "recusarem
te respeitar"

Capítulo 3

¹ Lembra a eles que se submetam aos governantes e autoridades e os obedecem, para estarem prontos para toda boa obra; ² não injurieis a ninguém, evitai discutir, mostrai benevolência e humildade para com todas as pessoas. ³ Pois nós também, outrora, éramos sem juízo e desobedientes; éramos desgarrados e escravizados por várias paixões e prazeres; nós vivíamos na maldade e na inveja. Éramos detestáveis e rancorosos uns para com os outros. ⁴ Mas quando a bondade de Deus, nosso Salvador, e Seu amor para com a humanidade apareceu, ⁵ Ele nos salvou, lavando-nos mediante o novo nascimento, e renovando-nos pelo Espírito Santo, não pelas obras que havíamos feito em justiça, mas de acordo com a Sua misericórdia. ⁶ Deus ricamente derramou o Espírito Santo sobre nós, mediante o nosso Salvador Jesus Cristo, ⁷ de modo que, justificados pela Sua graça, nos tornemos herdeiros da esperança da vida eterna. ⁸ Fiel é a Palavra. Quero que fales confiantemente sobre essas coisas, de modo que aqueles que confiam em Deus possam pensar seriamente em praticar boas obras. Essas coisas são boas e proveitosas para todas as pessoas. ⁹ Mas, evita debates tolos, genealogias, contendas e debates sobre a lei. Essas coisas são sem valor e sem proveito. ¹⁰ Rejeita qualquer um que esteja causando divisões entre vós, depois de uma ou duas advertências, ¹¹ e sabe que tal pessoa desviou-se do caminho certo e está pecando e condenando a si mesma. ¹² Quando eu te enviar Artemas ou Tíquico, apressa-te, e vem até mim em Nicópolis, onde decidi passar o inverno. ¹³ Apressa-te e envia Zenas, o jurista, e Apolo, com todas as coisas que eles precisam. ¹⁴ Nosso povo deve aprender a se comprometer com as boas obras para atender às necessidades urgentes, de modo que não sejam infrutíferos. ¹⁵ Todos aqueles que estão comigo te saúdam. Saúda tu aqueles que nos amam na fé. Graça seja com todos vós.

Titus 01

Conexão com o Texto:
Paulo continua a dar instruções a Tito em como ensinar os anciãos e as pessoas debaixo de seu cuidado em Creta.

Lembra a eles
"Diga às pessoas de novo o que elas já sabem" ou
"Continue a lembrá-las".

se submetam aos governantes e autoridades e os obedecem
"faça de acordo com os líderes políticos e às autoridades do governo, obedecendo a eles".

governantes e autoridades
Essas palavras têm um significado semelhante e são usadas juntas para incluir todos que têm autoridade no governo.

estarem prontos para toda boa obra
"estarem prontos para toda boa obra sempre que houver oportunidade".

injurieis
"falar mal de".

mostrai benevolência
Quando preferências pessoais não são pecaminosas, Paulo exorta os crentes a fazerem as coisas do modo que as outras pessoas preferem que sejam feitas.

Titus 03

Pois
Porque.

outrora
"Antes" ou "há algum tempo" ou "antigamente".

sem juízo
"sem prudência" ou "tolo".

desgarrados ... por várias paixões e prazeres
Paulo falar dos nossos desejos pecaminosos como se eles fossem pessoas que nos levam para fora do caminho certo. Tradução Alternativa

escravizados por várias paixões e prazeres
Paulo fala dos nossos desejos, antes, extremamente fortes de fazer o que é errado como se eles fossem nossos mestres.

paixões
"cobiças" ou "desejos".

vivíamos na maldade e na inveja
"maldade" e "inveja" são palavras similares para
pecado. T.A.: "Nós estávamos sempre fazendo maldade
e querendo o que os outros tinham".

Éramos detestáveis
"Nós provocávamos outros a nos odiarem".

Titus 04

quando a bondade de Deus, nosso Salvador, e Seu amor para com a
humanidade apareceu
Paulo fala da bondade e amor de Deus como se fossem
pessoas que podemos ver".

de acordo com a Sua misericórdia
"porque Ele teve misericórdia de nós".

lavando-nos mediante o novo nascimento
Paulo provavelmente está falando do perdão de Deus
para com os pecadores como se Ele estivesse
fisicamente os lavando. Ele também está falando dos
pecadores que se tornam sensíveis a Deus como se eles
tivessem nascido de novo.

Titus 06

ricamente
"abundantemente" ou "generosamente".

derramou o Espírito Santo sobre nós
É comum para escritores do Novo Testamento falar do
Espírito Santo como se fosse um líquido que pudesse
ser derramado. T.A.: "deu o Espírito Santo a nós
generosamente".

mediante o nosso Salvador Jesus Cristo
"quando Jesus nos salvou".

justificados
"Deus nos declarou sem pecado".

nos tornemos herdeiros da esperança da vida eterna
As pessoas a quem Deus fez promessas são ditas como
se elas fossem herdeiros de uma propriedade e de
riqueza de um membro da família".

Titus 08

a palavra
Isso se refere a Deus dar aos crentes o Espírito Santo
por meio de Jesus em 3:6.

possam pensar seriamente em praticar boas obras
"possam procurar fazer boas obras".

que Ele colocou diante deles (não há no português)
Paulo fala de boas obras como se elas fossem objetos
que Deus pudesse colocar na frente das pessoas. T.A.:
"que Deus preparou para eles fazerem".

Titus 09

Conexão com o Texto:
Paulo explica o que Tito deveria evitar e como tratar
aqueles que causam contendas entre os crentes.

Mas
"Você, porém, Tito".

debates tolos
"argumentos sobre assuntos não importantes".

genealogias
Isso é o estudo da relação de parentesco familiar.

contendas
"brigas".

a lei
"a lei de Moisés".

Rejeita qualquer um
"Fique longe de".

depois de uma ou duas advertências
"depois de você ter avisado aquela pessoa uma ou duas
vezes".

tal pessoa
"uma pessoa como essa".

desviou-se do caminho certo
Paulo fala de alguém que comete erros como se ele
estivesse deixando o caminho que outrora andava.

condenando a si mesma
"trazendo julgamento a si mesmo".

Titus 12

Conexão com o Texto:
Paulo fecha a carta dizendo a Tito o que fazer depois
que ele nomear os anciãos em Creta e mandando
lembranças àqueles que estão com ele.

Quando eu te enviar
"Depois que eu te mandar".

Artemas ... Tíquico ... Zenas
Esses são nomes de homens.

apressa-te, e vem
"se apresse e venha" ou "venha rápido".

passar o inverno
"ficar para o inverno".

Apressa-te e envia
"Se apressa" ou "Não demore para mandar".

e Apolo
"e envie Apolo também".

Titus 14

Conexão com o Texto:
Paulo explica porque é importante sustentar Zenas e Apolo.

Nosso povo
Paulo está se referindo aos crentes em Creta.

se comprometer com
"estar ocupado fazendo".

necessidades urgentes
Essas são necessidade não planejadas importantes ou imediatas que não foram previamente conhecidas.

de modo que não sejam infrutíferos
Paulo fala de bons resultados como se eles fossem frutos. T.A.: "de modo que eles produzirão bons resultados".

Titus 15

Informação Geral:
Paulo termina sua carta a Tito.

Todos aqueles
"Todas as pessoas".

aqueles que nos amam na fé
Possíveis significados são: 1) "os crentes que nos amam" ou 2) "os crente que nos amam porque compartilhamos da mesma crença".

Graça seja com todos vós
Esse era um cumprimento cristão comum. T.A.: "Que a Graça de Deus esteja com vocês" ou "Peço que Deus seja gracioso com todos vocês".

Titus

Chapter 1

¹ Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of God's chosen people and the knowledge of the truth that agrees with godliness, ² with the hope of everlasting life that God, who does not lie, promised before all the ages of time. ³ At the right time he revealed his word through the preaching with which I have been entrusted according to the command of God our Savior.

⁴ To Titus, a true son in our common faith. Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.

⁵ For this purpose I left you in Crete, that you might set in order things not yet complete and ordain elders in every city as I directed you. ⁶ An elder must be blameless, the husband of one wife, with faithful children not accused of being reckless or disobedient. ⁷ It is necessary for the overseer, as a manager of the household of God, to be blameless. He must not be arrogant, not be easily angered, not addicted to wine, not a brawler, and not a greedy man. ⁸ Instead, he should be hospitable, loving goodness, sensible, upright, holy, and self-controlled. ⁹ He should hold tightly to the trustworthy message that was taught, so that he may be able to encourage others with truthful teaching and correct those who oppose him.

¹⁰ For there are many rebellious people, empty talkers and deceivers, especially those of the circumcision. ¹¹ It is necessary to stop them. They are upsetting whole families by teaching for disgraceful profit what they should not teach. ¹² One of their own prophets has said, "Cretans are always liars, evil beasts, lazy gluttons." ¹³ This testimony is true. Therefore, correct them severely, so that they may be truthful in the faith, ¹⁴ not paying any attention to Jewish myths or to the commands of people who turn away from the truth. ¹⁵ To those who are pure, all things are pure. But to those who are corrupt and unbelieving, nothing is pure, but both their minds and their consciences have been corrupted. ¹⁶ They profess to know God, but they deny him by their actions. They are detestable, disobedient, and worthless for any good work.

Titus 1 General Notes

Structure and formatting

Paul formally introduces this letter in verses 1-4. Writers often began letters in this way in the ancient Near East.

In verses 6-9, Paul lists several qualities that a man must have if he is to be an elder in the church. Paul gives a similar list in 1 Timothy 3.

Special concepts in this chapter

Elders

The church has used different titles for church leaders. Some titles include overseer, elder, pastor, and bishop.

Other possible translation difficulties in this chapter

Should, may, must

The ULB uses different words that indicate requirements or obligations. These verbs have different levels of force associated with them. The subtle differences may be difficult to translate. The UDB translates these verbs in a more general way.

Titus 01

for the faith of
to strengthen the faith of

that agrees with godliness
"that is suitable for honoring God"

Titus 02

with the hope of everlasting life
Here "hope" means "a confident expectation." Alternate translation: "with the confidence of receiving everlasting life"

before all the ages of time
"before time began"

Titus 03

At the right time
"At the proper time"

he revealed his word
Paul speaks of God's message as if it were an object that could be visibly shown to people. Alternate translation: "He caused people to understand his message"

with which I have been entrusted
This can be translated in active form, and what God trusted Paul to do can be stated explicitly. Alternate translation: "that he trusted me to deliver"

God our Savior
"God, who saves us"

Titus 04

a true son
Though Titus was not Paul's biological son, they share a common faith in Christ. Thus, in Christ, Paul considers Titus as his own son. Alternate translation: "you who are like a son to me"

our common faith
Paul expresses the same faith in Christ that they both share. Alternate translation: "the teachings that we both believe"

Grace and peace
This was a common greeting Paul used. You can state clearly the understood information. Alternate translation: "May you experience kindness and peace within"

Christ Jesus our Savior
"Christ Jesus who is our Savior"

Titus 05

For this purpose I left you in Crete, that you might set
"This is the reason I left you in Crete: I wanted you to set"

I left you in Crete
"I told you to stay in Crete"

set in order things not yet complete
"finish arranging things that needed to be done"

ordain elders
"appoint elders" or "designate elders"

elders
In the early Christian churches, Christian elders gave spiritual leadership to the assemblies of believers.

Titus 06

Connecting Statement:
Having told Titus to ordain elders in every city on the island of Crete, Paul gives the requirements for elders.

An elder must be blameless, the husband
To be "blameless" is to be known as a person who does not do bad things. Alternate translation: "An elder must not have a bad reputation and must be the husband"

the husband of one wife
This means that he has only one wife, that is, he does not have any other wives or concubines. It may also imply that he does not commit adultery and that he has not divorced a previous wife. Alternate translation: "a man who has only one woman" or "a man who is faithful to his wife"

faithful children
Possible meanings are 1) children who believe in Jesus or 2) children who are trustworthy.

Titus 07

overseer
This is another name for the same position of spiritual leadership that Paul referred to as "elder" in 1:6.

a manager of the household of God
Paul speaks of the church as if it were God's household and the overseer as if he were a servant in charge of managing the household.

not addicted to wine
"not an alcoholic" or "not one who drinks much wine"

not a brawler
"not one who is violent" or "not one who likes to fight"

Titus 08

Instead
Paul is changing his argument from what an elder is not to be to what an elder is to be.

Titus 09

hold tightly to
Paul speaks of devotion to the Christian faith as if it were grasping the faith with one's hands. Alternate translation: "be devoted to" or "know well"

truthful teaching
The Greek word translated "truthful" is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

Titus 10

Connecting Statement:
Because of those that would oppose God's word, Paul gives Titus reasons to preach God's word and warns him about false teachers.

rebellious people
These are rebellious people who oppose Paul's gospel message.

empty talkers and deceivers
This phrase describes the rebellious people mentioned in the previous phrase. Here "empty" is a metaphor for useless, and "empty talkers" are people who say useless or foolish things. Alternate translation: "people who say useless things and deceive others"

those of the circumcision
This refers to the Christian Jews who taught that men must be circumcised in order to follow Christ.

Titus 11

It is necessary to stop them
"They must be prevented from spreading their teachings" or "They must be stopped from influencing others by their words"

what they should not teach
These are things that are not proper to teach regarding Christ and the Law because they are not true.

for disgraceful profit
This refers to profit that people make by doing things that are not honorable.

are upsetting whole families
"are ruining whole families." The issue was that they were upsetting families by destroying their faith. This may have caused the members of the families to argue with one another.

Titus 12

One of their own prophets
"A prophet from Crete itself" or "A Cretan that they themselves consider to be a prophet"

Cretans are always liars
"Cretans lie all the time." This is an exaggeration that means that many Cretans lie often.

evil beasts
This metaphor compares the Cretans to dangerous wild animals.

Titus 13

Therefore, correct them severely
"You must use strong language that the Cretans will understand when you correct them"

so that they may be truthful in the faith
The Greek word translated "truthful" is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

Titus 14

Jewish myths
This refers to the false teaching of the Jews.

turn away from the truth
Paul speaks of the truth as if it were an object that one could turn away from or avoid. Alternate translation: "reject the truth"

Titus 15

To those who are pure, all things are pure
"If people are pure on the inside, everything they do will be pure"

Other possible translation difficulties in this chapter

To those who are pure

"To those who are acceptable to God"

to those who are corrupt and unbelieving, nothing is pure

Paul speaks of sinners as if they were physically dirty.

Alternate translation: "if people are morally defiled and do not believe, they cannot do anything pure"

Titus 16

they deny him by their actions

"how they live proves that they do not know him"

They are detestable

"They are disgusting"

Chapter 2

¹ But you, speak what fits with truthful instruction. ² Teach older men to be temperate, dignified, sensible, and sound in faith, in love, and in perseverance. ³ In the same way, teach older women to be reverent in behavior, not slanderers or being slaves to much wine, but to be teachers of what is good, ⁴ and so train the younger women to love their husbands and to love their children, ⁵ to be sensible, pure, good housekeepers, and to be obedient to their own husbands, so that God's word may not be spoken of as evil. ⁶ In the same way, encourage the younger men to use good sense. ⁷ In all ways present yourself as an example of good works. In your teaching, show integrity, dignity, ⁸ and a truthful message that is above criticism, so that anyone who opposes you may be ashamed because they have nothing bad to say about us. ⁹ Slaves are to be submissive to their masters in everything, to please them and not argue with them, ¹⁰ to not steal from them, but instead to demonstrate all good faith, so that in every way they may bring credit to the teaching about God our Savior. ¹¹ For the grace of God has appeared for the salvation of all people. ¹² It trains us to reject godlessness and worldly desires, and to live self-controlled, upright, and godly lives in this age, ¹³ while we look forward to receiving our blessed hope, the appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ. ¹⁴ Jesus gave himself for us in order to redeem us from all lawlessness and to make pure for himself a special people who are eager to do good works.

¹⁵ Speak of these things, encourage people to do them, and give correction with all authority. Let no one disregard you.

Titus 2 General Notes

Special concepts in this chapter

Gender roles

Scholars are divided over how to understand this passage in its historical and cultural context. Some scholars believe men and women are perfectly equal in all things. Other scholars believe God created men and women to serve in distinctly different roles in marriage and the church. Translators should be careful not to let how they understand this issue affect how they translate this passage.

Slavery

Paul does not write in this chapter about whether slavery is good or bad. Paul teaches slaves to faithfully serve their masters. He teaches all believers to be godly and live rightly in every situation.

Titus 01

Connecting Statement:
Paul continues giving Titus reasons to preach God's word, and explains how the older men, older women, young men, and slaves or servants should live as believers.

But you, speak what fits
Paul implies what is in contrast. Alternate translation:
"But you, Titus, in contrast with the false teachers, be sure to say those things that fit"

truthful instruction
The Greek word translated "truthful" is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

Titus 02

to be temperate
"to be sober-minded" or "to be self-controlled"

temperate, dignified, sensible
"temperate and dignified, to control their desires"

and sound in faith, in love, and in perseverance

The word "sound" means to be firm and unwavering.

The abstract nouns "faith," "love," and "perseverance" can be stated as verbs. Alternate translation: "and they must firmly believe the true teachings about God, truly love others, and continually serve God even when things are difficult"

Titus 03

slanderers

This word refers to people who say bad things about other people whether they are true or not.

or being slaves to much wine

People who cannot control themselves and who drink too much wine are spoken of as if they were slaves to the wine. This can be stated in active form. Alternate translation: "and not drinking too much wine" or "and not addicted to wine"

Titus 04

General Information:

This page has intentionally been left blank.

Titus 05

so that God's word may not be spoken of as evil

"Word" here is a metonym for "message," which in turn is a metonym for God himself. This can be stated in active form. Alternate translation: "so that no one insults God's word" or "so that no one insults God by saying bad things about his message"

Titus 06

In the same way, encourage

"Also be sure to encourage"

Titus 07

present yourself as

"show yourself to be"

an example of good works

"an example of one who does right and proper things"

Titus 08

a truthful message

The Greek word translated "truthful, is a word meaning "healthy" and here is a dead metaphor for true, trustworthy, and morally good. Alternate translation: "trustworthy words"

Titus 09

their masters

"their own masters"

in everything

"in every situation" or "always"

please them

"make their masters happy" or "satisfy their masters"

Titus 10

demonstrate all good faith

"show that they are worthy of their masters' trust"

in every way

"in everything they do"

they may bring credit to the teaching about God our Savior

"they may make the teaching about God our Savior attractive" or "they may cause people to understand that the teaching about God our Savior is good"

God our Savior

"our God who saves us"

Titus 11

Connecting Statement:

Paul encourages Titus to look for Jesus's coming and remember his authority through Jesus.

the grace of God has appeared

Paul speaks of the grace of God as if it were a person who goes to other people.

Titus 12

trains us

Paul speaks of the grace of God

trains us to reject godlessness

"teaches us not to dishonor God"

worldly desires

"strong desires for the things of this world" or "strong desires for sinful pleasures"

in this age

"as we live in this world" or "during this time"

Titus 13

we look forward to receiving

"we eagerly wait to receive" or "we eagerly wait to welcome"

our blessed hope, the appearance of the glory of our great God and Savior Jesus Christ

Here "glory" represents Jesus himself, who will appear gloriously. Here "hope" means "confidently expectation." Alternate translation: "the good thing for which we confidently wait, that is, the glorious appearance of our great God and Savior Jesus Christ"

Titus 14

gave himself for us

This refers to Jesus dying willingly. Alternate translation: "gave himself to die for us"

to redeem us from all lawlessness

Paul speaks of Jesus as if he were setting slaves free from their evil master.

a special people

A group of people that he treasures.

are eager

"have a strong desire"

Titus 15

give correction with all authority

This statement can be made explicit. Alternate translation: "correct with all authority those people who do not do these things"

Let no one

"Do not allow anyone to"

disregard you

This statement can be made explicit. Alternate translation: "refuse to listen to your words" or "refuse to respect you"

Chapter 3

¹ Remind them to submit to rulers and authorities, to obey them, to be ready for every good work, ² to insult no one, to not be eager to fight, and to be gentle, showing all humility toward everyone. ³ For once we ourselves were thoughtless and disobedient. We were led astray and enslaved by various desires and pleasures. We lived in evil and envy. We were detestable and hated one another. ⁴ But when the kindness of God our Savior and his love for mankind appeared, ⁵ it was not by works of righteousness that we did, but by his mercy that he saved us, through the washing of new birth and renewal by the Holy Spirit, ⁶ whom God richly poured on us through our Savior Jesus Christ, ⁷ so that having been justified by his grace, we might become heirs having the hope of eternal life. ⁸ This message is trustworthy. I want you to insist on these things, so that those who have believed in God may be careful to engage themselves in good works. These things are good and useful for everyone. ⁹ But avoid foolish debates and genealogies and strife and conflict about the law. Those things are unprofitable and worthless. ¹⁰ Reject anyone who is causing divisions among you, after one or two warnings, ¹¹ knowing that such a person has turned from the right way and is sinning and condemns himself.

¹² When I send Artemas or Tychicus to you, hurry and come to me at Nicopolis, where I have decided to spend the winter. ¹³ Do everything you can to send on their way Zenas the lawyer and Apollos, so that they lack nothing. ¹⁴ Our people must learn to engage themselves in good works that provide for urgent needs, and so not be unfruitful.

¹⁵ All those who are with me greet you. Greet those who love us in faith. Grace be with all of you.

Titus 3 General Notes

Structure and formatting

Paul gives Titus personal instructions in this chapter.

Verse 15 formally concludes this letter. This is a common way of ending a letter in the ancient Near East.

Special concepts in this chapter

Genealogies

Genealogies are lists that record a person's ancestors or descendants. Jews used genealogies to choose the right man to become king. They did this because only a son of a king could normally become king. They also showed from what tribe and family they came. For example, priests came from the tribe of Levi and the family of Aaron.

Titus 01

Connecting Statement:
Paul continues giving Titus instructions on how to teach the elders and people under his care in Crete.

Remind them to submit
"Tell our people again what they already know, to submit" or "Keep reminding them to submit"

submit to rulers and authorities, to obey them
"do as the political rulers and government authorities say by obeying them"

rulers and authorities
These words have similar meanings and are used together to include everyone who holds authority in the government.

be ready for every good work
"be ready to do good whenever there is opportunity"

Titus 02

to insult no one
"to speak evil of no one"

Titus 03

For once we ourselves
"This is because we ourselves were once"

once
"formerly" or "at some time" or "previously"

we ourselves
"even we" or "we also"

were thoughtless
"were foolish" or "were unwise"

We were led astray and enslaved by various desires and pleasures
Desires and pleasures are spoken of as if they were masters over people and had made those people into slaves by lying to them. This can be translated in active form. Alternate translation: "Various desires and pleasures had lied to us and so led us astray" or "We had allowed ourselves to believe the lie that various desires and pleasures could make us happy, and then we were unable to control our feelings or stop doing things we thought would give us pleasure"

We lived in evil and envy
"We were always doing evil things and not wanting others to have good things"

We were detestable
"We caused others to hate us"

Titus 04

when the kindness of God our Savior and his love for mankind appeared
Paul speaks of God's kindness and love as if they were people that came into our sight.

Titus 05

by his mercy
"because he had mercy on us"

washing of new birth
Paul is probably speaking of God's forgiveness for sinners as if God were physically washing them. He is also speaking of sinners who become responsive to God as if they had been born again.

Titus 06

whom God richly poured on us
It is common for New Testament writers to speak of the Holy Spirit as a liquid that God can pour out in large amounts. Alternate translation: "whom God gave to us generously"

through our Savior Jesus Christ
"when Jesus saved us"

Titus 07

having been justified
This can be stated in active form. Alternate translation: "since God has declared us to be without sin"

we might become heirs having the hope of eternal life
The people to whom God has made promises are spoken of as if they were heirs, inheriting property and wealth from a family member. Here "hope" means "a confident expectation." Alternate translation: "we might become like God's heirs, confidently waiting to inherit eternal life" or "we might have the confident expectation that God will cause us to live forever"

Titus 08

This message
This refers to God giving the believers the Holy Spirit through Jesus in Titus 3:7.

may be careful to engage themselves in good works
"may seek to do good works"

Titus 09

Connecting Statement:
Paul explains what Titus should avoid.

But avoid
"So avoid" or "Therefore, avoid"

foolish debates
"arguments concerning unimportant matters"

genealogies
This is the study of family kinship relationships.

strife
arguments or fights

the law
"the law of Moses"

Titus 10

Connecting Statement:

Paul explains how Titus should treat those who cause contention among the believers.

Reject anyone

"Have everyone stay away from anyone"

after one or two warnings

"after you have warned that person once or twice"

Titus 11

such a person

"a person like that"

has turned from the right way

Paul speaks of someone who has rejected the truth as if he had left the correct path on which he had been walking.

condemns himself

"brings judgment on himself"

Titus 12

Connecting Statement:

Paul closes the letter by telling Titus what to do after he appoints elders in Crete and by giving greetings from those with him.

When I send

"After I send"

Artemas ... Tychicus

These are men's names.

hurry and come

"come quickly"

spend the winter

"stay until winter has ended"

Titus 13

Zenas ... Apollos

These are men's names.

Titus 14

Connecting Statement:

Paul explains why it is important to provide for Zenas and Apollos.

Our people

Paul is referring to the believers in Crete.

that provide for urgent needs

"that help people who need important things immediately"

needs, and so not be unfruitful

Paul speaks of people doing good work as if they were trees bearing good fruit. This double negative means they should be fruitful or productive. Alternate translation: "needs; in this way they will be fruitful" or "needs, and so they will do good works"

Titus 15

General Information:

Paul ends his letter to Titus.

All those

"All the people"

those who love us in faith

Possible meanings are 1) "the believers who love us" or 2) "the believers who love us because we share the same belief."

Grace be with all of you

This was a common Christian greeting. Alternate translation: "May God's grace be with you" or "I ask that God will be gracious to all of you"